



La intervención temprana



El Centro de Información sobre la Intervención Temprana se muda a Champaign

El Centro de Información sobre la Intervención Temprana de Illinois (EIC por sus siglas en inglés) se ha mudado del Illinois Public Health Association (Asociación de Salud Pública de Illinois) en Springfield al Early Childhood and Parenting Collaborative (ECAP, o Proyecto Cooperativo para Padres y Cuidadores de Niños Pequeños), ubicado en Champaign. Desde el nuevo establecimiento, seguiremos sirviendo a padres de familia y proveedores de servicios de intervención temprana. El EIC ofrece a padres y proveedores de servicios información y recursos relacionados al crecimiento y desarrollo de niños y a retrasos de desarrollo y discapacidades.

La biblioteca del EIC ofrece materiales en préstamo, incluyendo libros y videos, sin costo. Además de prestar libros y videos, distribuimos boletines informativos y listas de recursos. Algunos materiales se publican tanto en español como en inglés. En poco tiempo, nuestro sitio de Internet también les ofrecerá acceso a 'feeds RSS' y 'podcasts' sobre la intervención temprana, a padres de familia y otros interesados en temas específicos. El EIC forma parte del Sistema de Bibliotecas Lincoln Trail, y podemos entregarle materiales mediante el sistema de entrega de las bibliotecas de Illinois o por correo.

Nuestro personal también contesta preguntas relacionadas a la educación y crianza de los hijos, al desarrollo infantil, retrasos de desarrollo y discapacidades, además de servicios de intervención temprana (EI por sus siglas en inglés). Los residentes de Illinois pueden llamarnos gratuitamente al 877-275-3227 o enviarnos un mensaje electrónico mediante el sitio de Internet del EIC en <http://eicclearinghouse.org>. Escoja "Contact Us" (Contáctenos) en la página principal y envíenos su pregunta.

La Directora del Centro de Información, Dra. Susan Fowler, es la administradora de nuestro personal de bibliotecarios y peritos en temas relacionados. La Dra. Fowler es erudita con reconocimiento nacional en el tema de la intervención temprana. Los consejeros del EIC incluyen a la Dra. Tweety Yates, Dra. Jeanette McCollum, Dra. Lilian Katz, Dra. Rosa Milagros Santos, Dra. Michaelene Ostrosky y Dra. Mary-alayne Hughes.

El Proyecto Cooperativo para Padres y Cuidadores de Niños Pequeños (ECAP), afiliado a la Facultad de Educación de la Universidad de Illinois, es muy respetado tanto en Illinois como en toda la nación por su enfoque en la comprensión de la intervención temprana y su impacto en las familias.

El EIC ya está ubicado en el Children's Research Center (Centro de Investigación de Niños) en Champaign, en el extremo sur de la Universidad de Illinois, en una zona que ofrece mucho espacio para estacionamiento. La Oficina de Intervención Temprana del Departamento de Servicios Humanos de Illinois provee el financiamiento para EIC.

EN ESTE NÚMERO:

El Centro de Información sobre la Intervención Temprana se muda a Champaign	1
.....
Rincón de la Directora	2
.....
¿Cuál es la función del proveedor de servicios de EI?	2
.....
Recursos sobre los ambientes naturales	3
.....
Calendario	4
.....

Rincón de la Directora

Este número de «La intervención temprana» se enfoca en los “ambientes naturales” ya que el ambiente en que se ofrece terapia a familias cuyos hijos pequeños tienen discapacidades o retrasos de desarrollo, es un tema de mucho interés en nuestro estado. También nos complace estrenar una serie nueva de hojas informativas para padres de familia en español y en inglés (véase el adjunto) que serán incluidas regularmente en este boletín. Y ¡recibiremos con gusto sus comentarios y preguntas! Es un gran placer integrar la comunidad de intervención temprana en Illinois como miembro nuevo. Junto con nuestros colegas en el Illinois Early Intervention Training Program (Programa de Capacitación de Intervención Temprana en Illinois) y Provider Connections (Enlaces para Proveedores de Servicios), nos comprometemos a mejorar la vida de los niños y familias en Illinois.

Susan Fowler



¿Cuál es la función del proveedor de servicios de EI?

La investigación sugiere que cuando los servicios se proveen en un ambiente natural, los conocimientos y habilidades nuevas pueden incorporarse a las actividades y rutinas de la vida diaria. Al observar a un niño en su ambiente natural, un proveedor de servicios de EI aprende información que se puede usar para ayudarlo a alcanzar sus metas del IFSP (siglas en inglés para Plan Individualizado de Servicios para la Familia).

Una proveedora de servicios de EI...

- Reconoce que los padres de familia son los primeros maestros de un niño. Aprende acerca de los intereses, talentos, capacidades y experiencias del niño desde el punto de vista del pequeño. Luego ofrece a los padres estrategias para aprovechar oportunidades de apoyo al desarrollo del niño en la vida diaria.
- Identifica oportunidades de aprendizaje que le interesan al niño. Estas actividades tienen la meta de mejorar el desarrollo infantil.
- Ayuda a los padres de familia a identificar habilidades que permitirán que el niño alcance más éxito en su ambiente natural.
- Señala barreras para el éxito del niño que un padre o madre tal vez no hubiera notado. Les ayuda a encontrar estrategias para superar las barreras.
- Sugiere maneras de adaptar materiales o rutinas para aumentar la capacidad participativa del niño. Así puede sugerir e incorporar muchas más oportunidades de fortalecer habilidades ya existentes en los niños y practicar y dominar otras nuevas.

Para hallar más información

Dunst, C. J., Bruder, M. B., Trivette, C. M., Hamby, D., Raab, M., & McLean, M. (2002). Characteristics and consequences of everyday natural learning opportunities. *Topics in Early Childhood Special Education, 21*(2), 68-92.

Dunst, C. J., Trivette, C. M., Hamby, D. W., & Bruder, M. B. (2006). Influences of contrasting natural learning environment experiences on child, parent and family well-being. *Journal of Developmental and Physical Disabilities, 18*(3), 235-250.

Los ambientes naturales

El National Early Childhood Technical Assistance Center (NECTAC, o Centro Nacional de Asistencia Técnica de la Primera Infancia) describe los ambientes naturales como situaciones donde los servicios “se proveen en un lugar o espacio donde se hallan típicamente bebés y niños menores de tres años sin discapacidades. Estos pueden ser el hogar, una guardería u hogar-de-cuidado, un programa de Early Head Start, un evento de lectura de cuentos en una biblioteca local, u otro programa comunitario. Los proveedores de servicios colaborarán con usted para escoger oportunidades de aprendizaje para su hijo dentro del contexto de actividades diarias como bañar, cambiar pañales, vestir, comer, jugar, etc. La investigación demuestra que la vida comunitaria ofrece a niños muchas experiencias y oportunidades de aprender, y que los niños aprenden las habilidades mejor cuando participan en las actividades de la vida diaria. El tiempo que se pasa en el patio de recreo, la biblioteca o la casa de un amigo para jugar, puede animar el desarrollo y el comportamiento positivo de un niño.”

(NECTAC: <http://www.nectac.org/topics/inclusion/familycorner/defs.asp>)

Los ambientes naturales. Los mejores para todos los niños



Los servicios de intervención temprana para niños con discapacidades se ofrecían hace tiempo en una oficina, clínica o centro especial. Ahora, de acuerdo a la ley, los niños desde recién nacidos hasta de 36 meses de edad, que presentan retrasos en el desarrollo o corren el riesgo de tenerlos, tienen el derecho a recibir servicios de intervención temprana (E.I. por sus siglas en inglés) en sus ambientes naturales. Los ambientes naturales son aquellos donde los niños sin discapacidades de la misma edad participan de las mismas actividades y rutinas. Las actividades pueden ocurrir en casa o en otros lugares adonde van la familia y el niño en el transcurso de la vida diaria. Un proveedor de servicios de intervención temprana ayuda a los padres de familia a adaptar las rutinas y actividades diarias.

¿Qué se puede esperar?

El proveedor de servicios de E.I. puede traer juguetes o equipos adaptativos, pero más comúnmente usa objetos que se encuentran en su casa o en los lugares adonde Ud. quiere ir con su hijo. Al observar al niño en un ambiente natural, la proveedora puede ayudar a su hijo a alcanzar las metas de su Plan Individualizado de Servicios para la Familia (IFSP por sus siglas en inglés). La proveedora de servicios de E.I. también puede ofrecer apoyo al cuidador de su hijo si éste va a una guardería, al ofrecer sugerencias para proporcionar un buen ambiente de aprendizaje. He aquí algunas cosas para tener presentes:

- Haga planes para discutir sus prioridades para el aprendizaje de su hijo. Los padres y madres conocen las actividades y rutinas más importantes para sus hijos.
- Hable sobre varios lugares adonde Ud. lleva a su hijo. Hable sobre otros lugares adonde quisiera ir: el supermercado, el parque o la biblioteca. ¿Cómo quiere pasar su tiempo allí? La proveedora puede ir con usted a esos lugares. Puede ayudarlo a idear maneras de asistir a su hijo para que participe exitosamente en esos lugares.
- Pida más información y consejos sobre maneras nuevas de apoyar el desarrollo de su hijo. Es probable que ella también lo anime a aprovechar recursos en su comunidad que serán útiles para Ud. y su hijo.

¿Cómo puedo ayudar?

¡Participe! La clave es colaborar con la proveedora de servicios de E.I. Ella recoge información al hablar con Ud. y otros familiares, y también aprende relacionándose con su hijo y observándolo durante las actividades diarias.

- Llegue a conocer bien a su proveedora de servicios de E.I.; hágala sentirse bienvenida.
- Comparta información sobre las rutinas y las tradiciones de su familia.
- Converse sobre los lugares adonde Ud. va con su hijo, incluyendo cualquier programa de cuidado al que su hijo asiste.
- Describa a las personas con las que Ud. y su hijo se relacionan a menudo.
- Describa sus pensamientos sobre los talentos y las capacidades de su hijo y las cosas que le interesan, le gustan o no le gustan.
- Aprenda sobre actividades que fomentan el desarrollo de su hijo, e incluya éstas en sus rutinas diarias.

 Para hallar más información sobre los ambientes naturales, vea el sitio de Internet del Centro de Información sobre la Intervención Temprana en <http://eicclearinghouse.org>.

Todas las opiniones, hallazgos, conclusiones o recomendaciones expresadas en esta publicación son del (de los) autor(es) y no necesariamente reflejan los puntos de vista del Departamento de Servicios Humanos de Illinois ni la Oficina de Intervención Temprana.

Patrocinado por la Oficina de Intervención Temprana del Departamento de Servicios Humanos de Illinois



Centro de Información
sobre la Intervención
Temprana de Illinois

Illinois Early Intervention Clearinghouse
Early Childhood and Parenting Collaborative
University of Illinois at Urbana-Champaign
Children's Research Center
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Toll-free: 877-275-3227 (Voice/TTY)
Email: Illinois-eic@illinois.edu



Natural Environments: Where *All* Children Belong



Early intervention services for children with disabilities used to be provided in an office, clinic, or a special center. Now, by law, children from birth to 36 months who have or are at risk for developmental delays are entitled to receive early intervention (EI) services in their natural environments. Natural environments are settings that include the same activities and routines that children of similar ages without disabilities take part in. The activities might take place at home or other places the family and the child go during the course of their everyday lives. An EI service provider helps parents adapt daily routines and activities.

What Should I Expect?


The EI service provider may bring in toys or adaptive equipment but most often uses items in your home or in places where you would like to go with your child. By observing your child in a natural environment, she can help your child meet IFSP outcomes. The EI service provider can also support your child's caregiver if your child goes to child care. She can suggest ideas to help provide a good learning environment for your child. Here are some things to expect:

- Plan to discuss your priorities for your child's learning. Parents know which activities or routines are most important for their child.
- Talk about some places where you spend time with your child. Talk about other places you would like to go—the grocery store, park, or library. How do you want to spend your time there? She may go with you to these places. She can help you come up with ideas that will help your child take part successfully in those settings.
- Ask for other information and advice about new ways that you can support your child's development. It is likely that she will also encourage you to access resources in your community that will be helpful to you and your child.

How Can I Help?

Participate! Working with the EI service provider is key. She gathers information by talking with you and other family members. She also learns by interacting with and observing your child in everyday activities.

- Get to know your EI service provider. Make him or her feel welcome.
- Share information about routines and family traditions.
- Talk about the places you and your child go. Include any early childhood programs your child attends.
- Describe the people with whom you and your child frequently interact.
- Share your thoughts about your child's strengths and abilities, interests, and likes or dislikes.
- Learn activities to promote your child's development. Include these activities in daily routines.

 For more information on Natural Environments, see the Illinois Early Intervention Clearinghouse Web site at <http://eiclearinghouse.org>.

Any opinions, findings, conclusions, or recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Illinois Department of Human Services, Bureau of Early Intervention.



Recursos sobre los ambientes naturales

Los siguientes libros, artículos y vídeos pueden obtenerse prestados en EIC. Los puede pedir en su biblioteca local, o enviándonos un mensaje electrónico en el sitio de Internet del EIC en <http://eicclearinghouse.org>, o llamándonos al 877-275-3227.

Libros y artículos (en inglés)

Strategies to Help Children with Special Needs Enjoy Successful Community Outings (Estrategias para ayudar a niños con necesidades especiales a gozar de excursiones exitosas en la comunidad). Alan Harchik & Patricia Ladew. (2008). *Exceptional Parent*, 38(12), 75-77.

Reconociendo que aun un día en casa sin incidentes puede ser difícil para un niño con un retraso del desarrollo, los autores discuten maneras en que los padres de familia pueden ayudar a su hijo a tener experiencias positivas con personas y lugares en su comunidad.

Natural Environments and Inclusion (Los ambientes naturales y la inclusión). Susan Rebecka Sandall & Michaelene Ostrosky (Eds.). Denver, CO: Division for Early Childhood of the Council for Exceptional Children, 2000. (Call # HQ 778.5.N285).

Este libro corto trata la importancia de los ambientes naturales y la inclusión. Los capítulos discuten temas tales como ofrecer la intervención temprana en ambientes donde se necesita, y oportunidades naturales de aprender basadas en lo que le interesa al niño. El último capítulo, de recursos sobre ambientes naturales e inclusión, abarca listas de libros, vídeos y sitios de Internet.

Natural Environments: A Letter from a Mother to Friends, Families, and Professionals (Los ambientes naturales. Carta de una madre para amistades, familiares y profesionales). Lorna Mullis. (2002). *Young Exceptional Children*, 5(3), 21-24.

Una madre cuyo hijo tiene el síndrome de Down discute maneras en que los familiares y cuidadores del niño trabajan con él en ambientes naturales para apoyar su aprendizaje durante las actividades diarias. Anima a otros padres de familia a seguir intentando hasta encontrar la combinación de estrategias que sirva mejor a su familia.



Ambientes naturales en la comunidad

Tiendas	Restaurantes
Patios de recreo	Programas de lectura de cuentos en bibliotecas
Museos para niños	Clases de baile
Conciertos al aire libre	Clases de gimnasia
Grupos de juego	Zoológicos para niños
Iglesias	Camping
Desfiles	Excursiones de pesca
Ferriados	Jardinería
Picnics	Parques
Películas	Piscinas
Supermercados	Programas "Mommy & Me" (Mami y yo)
Visitas a amistades y parientes	Clases de natación
	Eventos atléticos

Vídeos (en inglés)

Being a Kid: Services and Supports in Everyday Routines, Activities, and Places (Ser niño. Servicios y apoyos en rutinas, actividades y lugares de la vida diaria). 6-minute videotape. Western Media Products, 1999. (Call # HV 888.5 .B422 1999)

Este vídeo se estrenó durante una teleconferencia nacional sobre los ambientes naturales. Presenta a una familia y un terapeuta que colaboran para integrar las metas de la terapia a las rutinas diarias en el patio de recreo de un parque local.

Recursos en Internet (en inglés)

Family-guided Approaches to Collaborative Early-intervention Training and Services (FACETS) (Métodos de capacitación y servicios cooperativos de intervención temprana, dirigidos por familiares). Este sitio de Internet presenta historias de familias, e información y capacitación para el apoyo del desarrollo de niños en ambientes naturales. Los materiales están destinados a familiares, proveedores de servicios de EI y administradores.

<http://facets.lsi.ku.edu/html/families.shtml>

Natural Environments: The Places Where Young Children Learn Best (Los ambientes naturales. Lugares donde los niños pequeños aprenden mejor). Este folleto, editado por un Centro de Información para Padres y Madres, sugiere preguntas que los padres pueden hacer al escoger un programa ofrecido en ambientes naturales para su hijo.

http://www.wpic.org/PDF/Disability_Brochures/NaturalEnvironments09_05.pdf

Seven Key Principles: Looks Like/Doesn't Look Like (Siete principios claves. Se parece/No se parece) (Ejemplos que demuestran cómo se ven los servicios buenos). Esta hoja informativa de NECTAC presenta ejemplos prácticos sobre cómo deben 'parecer' los servicios provistos en ambientes naturales.

http://www.nectac.org/~pdfs/topics/families/Principles_Looks-Like_DoesntLookLike3_11_08.pdf

Illinois Early Intervention Clearinghouse

Early Childhood & Parenting Collaborative
University of Illinois at Urbana-Champaign
Children's Research Center
51 Gerty Drive
Champaign, IL 61820-7469

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 75
Champaign, IL 61820

Calendario de Illinois

28 a 30 de enero de 2010
Chicago

Opening Minds (Mentes abiertas): Congreso sobre educación y cuidado de niños pequeños y escolares

Patrocinado por Chicago Metropolitan Association for the Education of Young Children (Asociación Metropolitana de Chicago de Educación Infantil)

<http://www.chicagometroaeyc.org/opening-minds>

20 de febrero de 2010
Sterling/Rock Falls

North of Eighty: Congreso para padres de niños con pérdida auditiva
http://morgan.k12.il.us/isd/outreach_events.html

20 de marzo de 2010
Mt. Vernon

South of Seventy: Congreso para padres de niños con pérdida auditiva
http://morgan.k12.il.us/isd/outreach_events.html

1 de mayo de 2010
Springfield

Cuarto congreso anual para padres de familia de Illinois Family Leaders Collaboration (Consortio de líderes familiares de Illinois)
Persona de contacto: Mary Smith en STARNET, mk-smith@wiu.edu

Centro de Información sobre la Intervención Temprana de Illinois

Early Childhood & Parenting Collaborative
College of Education
University of Illinois at Urbana-Champaign
Children's Research Center
51 Gerty Drive
Champaign, IL 61820-7469
Teléfono: 877-275-3227 (en Illinois)

Directora: Susan Fowler
Editora: Dianne Rothenberg
Escritora: Sallee Beneke

Las opiniones expresadas en «La intervención temprana» son la responsabilidad del autor y no necesariamente las del Departamento de Servicios Humanos de Illinois ni las de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.

«La intervención temprana» (ISSN 1058-8396) se edita trimestralmente.